Porównanie tłumaczeń Wyjścia 14:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Faraon zaś powie o synach Izraela: Pobłądzili* oni w tej ziemi, zamknęła ich pustynia.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Faraon pomyśli o was: Pobłądzili w tej ziemi. Zamknęła się za nimi pustynia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Faraon bowiem powie o synach Izraela: Pobłądzili w ziemi, pustynia ich zamknęła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będzie bowiem Farao mówił o synach Izraelskich: Strwożeni są w ziemi, zawarła je puszcza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzecze Farao o syniech Izraelowych: Ściśnieni są w ziemi, zawarła je puszcza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Faraon powie wtedy: Izraelici zabłądzili w kraju, a pustynia zamknęła im drogę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Faraon zaś powie o synach izraelskich: Zabłądzili w kraju, zamknęła ich pustynia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A faraon powie o Izraelitach: Pobłądzili w tym kraju, pustynia ich otoczyła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Faraon zapewne pomyśli o Izraelitach: «Pobłądzili w kraju, pustynia zewsząd ich otacza».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A faraon pomyśli o synach Izraela: ”Pobłądzili oto w tym kraju, pustynia ich otacza ”.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A faraon powie o synach Jisraela: 'Zabłądzili w tej ziemi, pustynia ich zamknęła'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скаже Фараон своему народові: Сини Ізраїля - вони блукають в землі; бо їх замкнула пустиня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A faraon powie o synach Israela, że zabłądzili w tym kraju oraz zamknęła ich pustynia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas faraon powie o synach Izraela: ’Błąkają się bezładnie po tej ziemi. Pustkowie ich zamknęło’.

[1)] Wg G: a faraon powie swojemu ludowi : Synowie Izraela pobłądzili, καὶ ἐρεῖ Φαραω τῷ λαῷ αὐτοῦ οἱ υἱοὶ Ισραηλ πλανῶνται.